

**1STMG - EAF 2023 - Lycée A. David-Néel, Digne**  
**SEQUENCE 1 – LITTÉRATURE D'IDÉES – « LA BONNE ÉDUCATION »**

**Œuvre intégrale : François Rabelais (1494-1553), *Gargantua* (1534), chap. 11 à 24**, traduction en Français moderne.

**TEXTE d'ORAL n° 2 (L'éducation humaniste) – Extrait du chapitre 23** (« Comment Gargantua fut éduqué par Ponocrates selon une méthode telle qu'il ne perdait pas une heure de la journée ») — **Extrait 2/2 de l'œuvre intégrale.**

1. [Ponocrates] soumit [son élève] à un tel rythme d'étude qu'il ne perdait pas une seule heure de la journée,
2. mais consacrait tout son temps aux lettres et au savoir d'un honnête homme<sup>1</sup>.
3. Gargantua s'éveillait donc vers quatre heures du matin. Cependant qu'on le frictionnait, il lui était
4. lue quelque page de la divine écriture, à voix haute et claire, et une prononciation appropriée au
5. sens. Selon le propos et l'argument de cette leçon<sup>2</sup>, souvent il en venait à révéler, adorer, prier et
6. supplier le bon Dieu dont<sup>3</sup> la lecture démontrait la majesté et le jugement merveilleux.
7. Puis il allait aux lieux secrets faire excrétion des digestions naturelles. Là son précepteur lui
8. répétait ce qui avait été lu, lui expliquant les points les plus obscurs et les plus difficiles.
9. En revenant, ils considéraient l'état du ciel, observant s'il était comme ils l'avaient noté le soir
10. précédent, et en quels signes<sup>4</sup> entrait le soleil, ainsi que la lune pour la nouvelle journée.
11. Cela fait, il était habillé, peigné, coiffé, paré et parfumé et, pendant ce temps, on lui répétait
12. les leçons du jour d'avant. Lui-même les disait par cœur et s'appuyait sur la leçon pour étudier des
13. cas pratiques concernant la condition humaine sur lesquels ils s'étendaient parfois deux ou trois
14. heures, mais ils cessaient d'ordinaire dès qu'ils étaient entièrement habillés.
15. Puis, pendant trois bonnes heures, on lui faisait la lecture. Cela fait, ils sortaient dehors,
16. conférant toujours du propos de la lecture, et allaient faire du sport au Bracque<sup>5</sup> ou dans les prés,
17. où ils jouaient à la balle, à la paume, à la pile trigone<sup>6</sup>, s'exerçant élégamment les corps, comme ils
18. s'étaient auparavant exercé les âmes.
19. Tout leur jeu n'était qu'en liberté, car ils laissaient la partie quand il leur plaisait, et cessaient
20. ordinairement lorsque la sueur trempait leur corps, ou qu'ils étaient las. Ils étaient alors très bien
21. essuyés, et frottés, et ils changeaient leur chemise, et se promenant doucement allaient voir si le
22. dîner était prêt. En attendant, ils récitaient clairement et avec éloquence quelques sentences<sup>7</sup>
23. retenues de la leçon.

<sup>1</sup> Savoirs d'un honnête homme, c'est-à-dire d'un homme correspondant à l'idéal humaniste, curieux, ouvert, généreux, collaboratif. Les honnêtes savoirs sont ce que l'Université médiévale appelait les « arts libéraux » ou disciplines libérales (c'est-à-dire destinées aux « hommes libres », libres de s'éduquer sans souci de temps ou d'argent, on pourrait dire « disciplines spéculatives », propres à la pensée). Ces disciplines libérales s'opposent aux « beaux-arts », domaine des artistes, qui exigent une relation à la matière, et surtout aux « arts mécaniques », dits « serviles » (une liste en est : la fabrication de la laine, l'armement, la navigation, l'agriculture, la chasse, la médecine et le théâtre). L'Université médiévale enseignait les trois arts libéraux de la parole (grammaire, dialectique et rhétorique) et les quatre arts libéraux des nombres (arithmétique, musique, géométrie et astronomie).

<sup>2</sup> Leçon : synonyme de lecture.

<sup>3</sup> Dont : pronom relatif, complément de nom, son antécédent est « dieu » (« de dieu »). Les noms complétés par « dont » sont « majesté » et « jugement ».

<sup>4</sup> Signes : signes astraux, projetés sur la voûte céleste vue de la terre.

<sup>5</sup> Le Bracque : célèbre salle de jeu de paume parisien, située sur la colline Sainte Geneviève, dans le Quartier latin où se trouve la Sorbonne.

<sup>6</sup> La balle [pile] trigone : la pile est une balle dure faite de bandes de cuir. La pile trigone se joue à trois.

<sup>7</sup> Sentences : courtes phrases connues de tous, faciles à mémoriser et qui contiennent une leçon de sagesse applicable dans la vie.